

# Djâsans patois

## Les Brandons

### *Vire mai faiye*

C'est le premier dimanche de carême qu'a lieu la manifestation des *Brandons* (de l'allemand *Brand*). Le feu allumé à cette occasion est censé célébrer le mariage du Soleil avec la Terre, la mort de l'hiver et le retour des beaux jours. Les *faiyes* (torches de résineux) scintillent dans la nuit.

Emile Sanglard (musique) et Lucien Lièvre (paroles) ont écrit un chant de circonstance devenu très populaire :

*Vire, vire, vire mai faiye,  
Aitaint de begnats  
Qu'è y é de tieugnats.*

*Vîns, Mairie, virie nos faiyes,  
Voili le grand fûe qu'ât prât.  
Nôs troverains boûeb's et féyes  
Raissembiès enson di crât.*

Tieugnat est un mot à double sens; il désigne le coin dont le bûcheron se sert pour fendre le bois, mais aussi le bâtard. *Lai tchavoéne* (feu de joie) inspirerait-elle filles et garçons rassemblés en haut du crêt?

*Bernard Chapuis*



Retrouvez l'article complet sur  
[www.lqj.ch/patois](http://www.lqj.ch/patois)  
et sur [www.djasans.ch](http://www.djasans.ch)

